

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Algeria

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 February 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 February 2011

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4

Algérie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 février 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 février 2011

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

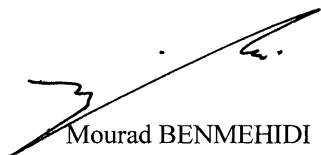
New York, le 25 février 2011

Monsieur le Secrétaire Général

J'ai l'honneur de vous informer que par ordonnance présidentielle N°11-01 du 23 février 2011, le Gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire a levé l'Etat d'urgence.

Ladite ordonnance, dont je vous prie de trouver, ci-joint, une copie, a abrogé le décret législatif N° 93-02 du 6 février 1993 portant prorogation de la durée de l'Etat d'urgence instauré par le décret présidentiel N° 92-44 du 9 février 1992.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire général, l'expression de ma très haute considération.



Mourad BENMEHIDI
Ambassadeur,
Représentant Permanent

**Ordonnance n° 11-01 du 20 Rabie El Aouel 1432
correspondant au 23 février 2011 portant levée
de l'état d'urgence.**

— — — —

Le Président de la République,

Vu la Constitution, notamment ses articles 91 et 124 ;

Vu le décret législatif n° 93-02 du 6 février 1993
portant prorogation de la durée de l'état d'urgence ;

Vu le décret présidentiel n° 92-44 du 9 février 1992,
complété, portant instauration de l'état d'urgence ;

Le Haut conseil de sécurité réuni ;

Le président de l'Assemblée populaire nationale, le
président du Conseil de la Nation, le Premier ministre et le
président du Conseil constitutionnel consultés ;

Le Conseil des ministres entendu ;

Promulgue l'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1er. — Est abrogé le décret législatif n° 93-02
du 6 février 1993 portant prorogation de la durée de l'état
d'urgence instauré par le décret présidentiel n° 92-44 du 9
février 1992.

Art. 2. — La présente ordonnance sera publiée au
Journal officiel de la République algérienne démocratique
et populaire.

Fait à Alger, le 20 Rabie El Aouel 1432 correspondant
au 23 février 2011.

Abdelaziz BOUTEFLIKA.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

New York, 25 February 2011

Excellency,

I have the honour to inform you that, by Presidential Ordinance No. 11-01 of 23 February 2011, the Government of the People's Democratic Republic of Algeria has lifted the state of emergency.

The said Ordinance, a copy of which is attached herewith, repealed Legislative Decree No. 93-02 of 6 February 1993 extending the duration of the state of emergency established by Presidential Decree No. 92-44 of 9 February 1992.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

MOURAD BENMEHIDI
Ambassador
Permanent Representative

ORDINANCE NO. 11-01 OF 20 RABI' I A.H. 1432 (CORRESPONDING TO 23 FEBRUARY A.D. 2011)
LIFTING THE STATE OF EMERGENCY

The President of the Republic,

In view of the Constitution, and in particular articles 91 and 124 thereof;

In view of Legislative Decree No. 93-02 of 6 February 1993, extending the state of emergency;

In view of Presidential Decree No. 92-44 of 9 February 1992, and the supplements thereto, establishing the state of emergency;

Following a meeting of the High Security Council;

Having consulted the President of the National People's Assembly, the President of the Senate, the Prime Minister and the President of the Constitutional Council;

Having listened to the Council of Ministers;

Promulgates the following ordinance:

Article 1

Legislative Decree No. 93-02 of 6 February 1993, extending the state of emergency established by Presidential Decree No. 92-44 of 9 February 1992, is repealed.

Article 2

This ordinance shall be published in the Official Gazette of the People's Democratic Republic of Algeria.

DONE at Algiers on 20 Rabi' I A.H. 1432 (corresponding to 23 February A.D. 2011).

ABDELAZIZ BOUTEFLIKA

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Thailand

Notification effected on the Secretary-General of the United Nations: 9 February 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2011

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4

Thaïlande

Notification effectuée le le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 février 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2011

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Permanent Mission of Thailand to the United Nations presents its compliments to the Secretary-General of the United Nations and, with reference to the former's Note no. 56101/242 dated 14 April 2010, has the honour to inform the latter that the Royal Thai Government has lifted the declaration of a severe emergency situation as referred to in the above-mentioned Note and that, in accordance with Paragraph 3 of Article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR), any and all derogations of rights covered under the Covenant made pursuant to the said declaration have been terminated effective as of 22 December 2010.

The Permanent Mission would therefore appreciate it if the Secretary-General could notify other States Parties to the Covenant of the foregoing information as required by Article 4 of the Covenant.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Mission permanente de la Thaïlande auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l'Organisation et, se référant à sa précédente note n° 56101/242 en date du 14 avril 2010, a l'honneur de l'informer que le Gouvernement du Royaume de Thaïlande a levé l'état d'urgence faisant l'objet de la note susmentionnée et que, conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, il a été mis fin, avec effet à partir du 22 décembre 2010, à toutes les mesures dérogeant aux obligations prévues dans le Pacte qui avaient été prises comme suite à la déclaration de l'état d'urgence.

La Mission permanente saurait gré au Secrétaire général de bien vouloir communiquer aux autres États parties au Pacte les renseignements figurant plus haut, comme l'exige l'article 4 du Pacte.